

Motoros télapók a telepi Napraforgó óvodában



Csomagosztás a telepi oviban

A temerini MC Patriots motoros klub tagjai múlt csütörtökön, december 20-án délelőtt télapócsomagokat osztottak a község öt óvodájában.

– Az idei csomagosztás jubiláris volt, mivel éppen tíz évvel ezelőtt kezdtük a gyermekek megajándékozását – mondja Simon László, a klub elnöke. – Egy évtizeddel ezelőtt a motoros klub a központi és a telepi óvoda gyermekeit lepte meg csomaggal. Mintegy öt évvel ezelőtt arra kért bennünket az önkormányzat, hogy látogassunk el a község minden óvodájába. Eleget tettünk a felkérésnek, a község anyagiakkal támogatta megmozdulásunkat. Sajnos, azóta folyamatosan csökkent a támogatás összege. Ha az idén nem szponzorál bennünket Hugyik Attila helyi vállalkozó, akkor nem tudtunk volna ellátogatni a kolóniai, a járeki és a szőregi óvodába. Önerőből képtelenek lettünk volna elkészíteni a 810 csomagot, az önkormányzattól pedig csak jelképes összeget kaptunk. Ezért hálával tartozunk a vállalkozónak, mert segítségének köszönhetően idén is eljuthattunk mind az öt intézménybe: a központi, a járeki, a kolóniai, a szőregi és a

telepi óvodába. Első évben 1000 csomagot készítettük a gyerekeknek, az idén már mintegy kétszázal kevesebbet.

– Hat motorral indultunk, de időközben a hideg miatt három motorunk befegyott. Így múlt csütörtökön 11 óra körül csak hárommal érkeztünk a telepi óvodásokhoz. A klub tagjainak zöme azon-



A Juventus kórus karácsonyi koncertje a Szent Rozália-plébániatemplomban, a karvezető Csernyák Zsuzsanna volt (G. B. felvétele)

Olvasóink figyelmébe!

E lapszámunk melléklete a Temerini Újság színes falinaptára.

Január 3-án, a következő héten a Temerini Újság **nem jelenik meg**. Lapunk legközelebbi száma január 10-én, a szokásos helyeken lesz megvásárolható.

ÚJ HELYEN

Közöljük tisztelt olvasóinkkal, hogy a lap szerkesztőségének fogadóirodája a szomszédos épületbe, a Petőfi Sándor utca 70. szám alatti házba költözött.

Felek fogadása munkanap 8.30–16.30. Szombat és vasárnap zárva.

Kérjük, hogy hirdetéseiket és megemlékezéseiket szíveskedjenek legkésőbb kedd délig leadni.

ban magára öltötte a télapó jelmezt és nagy szeretettel osztotta a csomagokat. Mint eddig minden évben, most is nagy öröm volt számunkra a gyermekek megajándékozása. Szerintünk amíg lesz klub, lesz motoros télapó csomag is. Valójában nem az a fontos, hogy mi került a zacskóba, hanem, hogy örömet szerezzünk a gyerekeknek. A csomag értéke helyett a gesztus a lényeg.

A hideg, havas délelőttön a telepi óvoda óvodásai örömmel fogadták a motoros télapókat és alkalmi dalokat énekeltek nekik. Az óvoda dolgozói közössége pedig megvendégelte a télapókat.

mcsm

Sikerekben gazdag, boldog új évet kívánunk olvasóinknak!



Felújítják a helyi közösség épületét

A közelmúltban ülésezett az I. helyi közösség tanácsa. Nem sok döntés született, mivel annyira leszűkült a tanács hatásköre, hogy inkább tájékoztató megbeszéléseket tartanak. Ilyennek bizonyult a 2019. évi munkaprogram elfogadása is. A program csaknem szó szerint megegyezik az idei évvel: járdajavítás, kerékpárút-javítás, közvilágítás. Az idén elmaradt az épület felújítása, így az is bekerült a munkaprogramba, bár községi hatáskörbe tartozik. A járda és a kerékpárút javítása terén semmi sem történt az idén. A helyi közösségnek nincs rá forrása, a község pedig nem adott.

Az utcai világitással kapcsolatban is rengeteg a panasz. Háromhavonként összeírják ugyan a kiégett égőket és továbbítják a jegyzéket a közművállalatnak, amely csak hosszú idő elmúltával végzi el az égők cseréjét. Több esetben javítani is kellene a lámpákat, de azt a közművállalat nem véggezheti, ezért egyes utcarészek hónapokig is sötétben vannak. Hasonló a helyzet a játszótérek javításával is, a helyi közösségnek erre sem pénze, sem ráhatása nincs.

Szó volt a jövő évi pénzügyi tervről is, amely a községi költségvetésen keresztül valósul meg. A helyi közösségnek még folyószámlája sincs. A teremhasználati díj is a községi kasszába folyik be, de nem tudni, mennyi. Tavaly a község 6,7 millió dinárt hagyott jóvá a szükségletek finanszírozására, most 7 milliót, külön egy milliót az Illés-napi rendezvényre. A pénz jó része elmegy a titkár fizetésére, szolgáltatási és az egyéb kötelező kiadásokra, utcai szemetládák ürítésére, fűnyírásra, kisebb javításokra. Elhangzott, nagy a valószínűsége, hogy jövőre végre felújításra kerül a helyi közösség épülete, amelynek költségeit tartományi és községi forrásokból fedezik (a költségvetésből 10 millió dinárt adnak a célra). A felújítás közel 57 millió dinárba kerül, de nincs beleszámítva egy új konyharész építése, amelynek terve még nem készült el.

G. B.

A felszólalók mondták

A múlt héten vitatta és fogadta el a községi költségvetést a képviselő testület. A meglehetősen hosszúra nyúlt vita során a javaslatot az ellenzék elmarasztalta, a hatalmi koalícióból valók pedig dicsérték. A felszólalásokból idézünk:

Čedomir Janković (SZRP) elmondta, hogy a korábbi évekhez hasonlóan a 2019. évi költségvetés realisabb alapokon nyugszik, ennek ellenére nem hisz a megvalósításában. Hiányolta, hogy sportcélokra két százalékkal kevesebb pénzt terveztek, és azt is, hogy a község a helyi közösségekkel mostohán bánik. Szerinte húsz dolog is fontosabb lenne, mint a városközpont átalakítása.

Robert Karan értelmetlennek nevezte a városközpont átrendezését, a fák kivágását és a füves terület járólappal való borítását. Bejelentette, ha megkezdődnek a munkálatok, tiltakozó megmozdulást szervez annak leállítására. Bírálta

a járeki sportcsarnok építésének elhúzódsát, amire évente milliókat költ a község, és nem lehet tudni, mikorra készül el. Már négyszer felpúposodott a parketta, rengeteg az építési hiba, amiért senki sem felel. Felrótta a kastélykert felújításának elhúzódsát is.

Dorđe Stanivuk (SZHP), a képviselő-testület alelnöke azt mondta, a költségvetés jó gazda módjára készült, akik összeállították nem szórták a pénzt, sőt, 100 millió dinár még meg is maradt, ami a 2019. évi büdzsét fogja gazdagítani. Az új esztendő tehát nem várjuk üres kasszával.

Dragan Bjeljac (SZHP) elismeréssel szólt a költségvetés készítőinek munkájáról, különösképpen azért, mert a Telepen, a Kis Ferenc és az Újvidéki utca kereszteződésénél jelzőlámpát terveztek, és azért is, mert közlekedési vétségekre kiszabott bírságokból jövőre is vásárolnak autóüléseket, és szétosztják a családoknak.

Pásztor Róbert (VMSZ) elmagyarázta, hogy a központ rendezési tervére a pályázat kiírása a korábbi mandátum idején történt, amikor a terv ellen most

nagyon hangoskodó képviselő volt a testület elnöke. Nem kevés pénzbe került továbbá a három pályázó tervének díjazása. A helyi közösségek közül valóban keveset kap az I. helyi közösség, ám nem szabad szem elől téveszteni, hogy itt csak egy állandó munkaviszonyban levő dolgozó van, a többiekben kettő, akik fizetése a községi költségvetést terheli. A nagyobb beruházások, bár a község finanszírozza, az I. helyi közösség területén történnek. A felvetésekre reagált Robert



Robert Karan huszadszor: 1. Tiltuk be a temerini vezetékes víz fogyasztását. 2. Értelmetlen a városközpont rendezése. (G. B. felvétele)

Karan, mondván, hogy az elnök megjegyzései a központ rendezésével kapcsolatosan csak részben helytállóak. Valóban ő volt 2016-ban a képviselő-testület elnöke, de döntést a tanács hozott, amit ő nem tudott befolyásolni. Csodálkozásának adott hangot még, hogy a második és nem az első díjas pályázó kapott megbízást a központ rendezési tervének elkészítésére.

Nebojša Vukadinović (SZRP) szerint a büdzsé fejlődést jelent, de nem hiányzik belőle a szociális tevékenység finanszírozása sem. Üdvözölte, hogy 2019-ben korszerűsítik a szőregi iskolát és berendezik az új óvoda épületét. Afelől érdeklődött, hogyan lehetne felújítani a szőregi helyi közösség épületét (a volt mozi épületét), merthogy igen rossz állapotban van.

Branislav Miljković (SZRP) megemlítette, hogy Magyarországon járva azt tapasztalta, hogy a települések központjai mindenütt rendezettebbek, mint amilyen Temeriné.

Nenad Dunović (SZRP) elmondta, hogy részt vett több költségvetés meghozatalában, és bárki volt is hatalmon, több-kevesebb sikerrel mindenki a lakosság érdekeit igyekezett szolgálni. A lakosság szavazott bizalmat a jelenleg irányító koalíciónak is, amely szeretné rendezni Temerin központját. Ha elkészülnek vele, bizonyára mindenkinek tetszeni fog, mondta. **G. B.**

Bioshop Matson Temerin

Petőfi S. u. 56., 8-18 óráig 060/343-49-65

Bioboltunk egészséges életmódhoz szükséges termékeket kínál:

- * Diabetikus termékek – csökkentett szénhidrátartalmú termékek (cukor-, fehér liszt-, tészta- és kenyérhelyettesítők, 100 százalékos gyümölcslevek hozzáadott cukor nélkül, édesítőszerek szteviával, biorágcsák...)
- * gluténmentes termékek és ételadalékok (lisztkeverék, tészta, kekszék...)
- * közel 90 fajta gyógynövénytea kímérésre
- * laktózérzékenyeknek tejpótlók
- * induló vegetáriánus program
- * fűszerek nagyszámú választéka
- * gyógynövényalapú kozmetika (samponok, szappan, púder, krémek...)



Vásárolok régi mélyhűtőket, frizsidereket, mosógépeket, tévéket, tollat. Házhoz jövök, azonnal fizetek.

Telefon: 062/133-22-69



A közművállalat ünnepi munkarendje

A szakszolgálat az újévi ünnepekre és a ortodox karácsony idejére a munkaidő alábbi módosításait ajánlja a polgárok figyelmébe:

- A háztartási szemétkihordás 2019. január 1-jén és 2-án, valamint 7-én szünetel. Ezekon a napokon a szeméttételep is zárva tart.
- A sportcsarnok 2018. december 31-én, valamint 2019. január 1-jén, 2-án és 7-én zárva tart.
- A parkolást 2019. január 1-jén, 2-án és 7-én nem fizetjük meg.
- Piaci illetményt 2019. január 1-jén, 2-án és 7-én nem fizetnek.
- A közművállalat a hétvégén és az ünnepek alatt 6-tól 22 óráig fűti a lakásokat, Szilveszter éjszakáján a fűtés éjfélig tart.
- A közművállalat pénztára 2019. január 1-jén, 2-án és 7-én zárva lesz.

Elmaradt a vízóra-leolvasás

A kommunális közvállalat szakszolgálatára már kézbesítette a novemberi számlákat, ám figyelembe véve a meteorológusok időjárás-előjelzéseit, a közművállalat pénzbeszedő szolgálata úgy döntött, hogy decemberben nem fogja leolvasni a vízórákat. Számos vízaknát a hótakarótól nem lehetett megközelíteni, számos aknátető pedig le volt fagyva. Viszont azok a fogyasztók, akik le tudják olvasni a vízóra állását, december 31-ig jelenthetik az óra állását, hogy ennek alapján történjen a januári elszámolás és megfizetés. Más esetben a 2018-as évi átlagfogyasztást számlázzák, amit a jövő évi első leolvasás után egyeztetnek a valós fogyasztással.

Karácsonyi rendezvények



Betelehemjárás az alkotóházban



Kis lovasok utcai vonulása (V. Z. felvételei)



November elején választották dr. Losoncz Alpár filozófus, egyetemi tanárt a Szerb Tudományos és Művészeti Akadémia tagjává, aki azóta a mindössze hattagú Társadalomtudományi Osztály létszámát gyarapítja. A filozófust és családját december 21-én, ünnepi fogadás keretében köszöntötték a község háza tanácstermében.

A fogadáson Nikola Ember alpolgármester és Gusztón András, a községi tanács tagja üdvözölték az akadémiakust, az eseményen jelen voltak a vezetőség más tagjai is. Nikola Ember a községi vezetőség nevében köszönetet mondott a filozófus eddigi munkásságáért, és azért, hogy Temerin jó hírnevét öregbíti tevékenységével. Losoncz Alpár megköszönte a méltató szavakat, és mint mondta, elismerhetik az embert bárhol a világon, de a legnagyobb dicséret számára az, amit a szülővárosában kap. A fogadáson jelképes ajándékkal köszöntötték az akadémiakust.

TEMERINIEK A NAGY HÁBORÚBAN 1914-1918 - HAMAROSAN ÚJ KÖNYV! A kiadók értesítik az érdeklődő közönséget, hogy hamarosan megjelenik a fenti című kiadvány. A könyv bemutatója az új esztendő első hetében várható. (Cs. B.)

Anyakönyv

2018 novemberre

Fia született: Mišković Jelenának és Miloradnak, Fan Mirjanának, Tóth Zsuzsannának, Đukić Vedranának és Zorannak, Olah Draganának, Vranešević Jelenának és Zorannak, Grujuć Slađanának, Čeperković Jelenának és Radić Stevonak, Grabež Sanjának és Momčilónak, Kojić Svetlanának és Milannak, Zec Anának és Vojvodić Mićónak, Karna Mártának és Máriás Istvánnak, Kurilla Editnek és Attilának.

Lánya született: Šarić Marijának, Dobrorra Biljanának és Milannak, Trifunac Dunjának és Ivannak, Mijatović Mirjanának és Nenadnak, Vorkapić Aleksandrának és Nemanjának, Kužić Anjának és Vladimírnek, Čuk Gordanának és Nenadnak.

Házasságot kötött: Subašić Milan és Kovačević Brankica, Kajtes Slobodan és Kljajić Olivera, Radić Branko és Antolović Katarina, Čosić Milorad és Maletin Diana, Mijatović Pero és Mihajlović Marijana, Aničić Aleksandar és Sumraković Slađana, Zjalić Dragan és Obradović Jelena, Gajić Mladen és Lisica Mirjana, Petó Róbert és Csernyák Livia, Zukić Miloš és Gaković Sonja.

Elhunyt: Šikman (Subić) Draginja (1950), Zirojević Slaviša (1961), Ralić Rade (1963), Pásztor (Fuszko) Erzsébet (1932), Nagy (Gyenes) Anasztázia (1944), Varga Zoltán (1952), Jagodić (Trninić) Mara (1934), Đuričić (Konjević) Slava (1927), Korsós (Faragó) Terézia (1931), Fan Biserka (1967), Borda Illés (1952), Moisko Imre (1963).

Különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Tel.: 842-329, mob: 062/464-770

Ősi hitvilágunk ünnepe, a Karacsun

Dobpergéstől és a sámánok énekétől volt hangos az elmúlt pénteken naplementekor az Ősök Tanyája a Törteli kerétszet mögött. Itt rendezték meg ugyanis ősi szokás szerint a karacsunt, a téli napfordulót. A Magyar Turán Alapítvány



Ősi szokás szerint karacsunt ünnepelnek a Törteli-tanyán

által létrehozott Magyar Turán Szövetség döntése értelmében az idei évi délvidéki központi ünnepséget az idén Temerinben rendezték meg a Hunor Hagyományörző Egyesülettel karöltve.

Bíró András Zsolt antropológus, humán biológus, a Magyar Turán Alapítvány elnöke lapunknak elmondta, hogy a magyarságnak sok nagy és érdekes ünnepe van, és az egyik legnagyobb, amelyet a keresztény rítus szerint december 25-én tartunk, az a karácsony. De őseink a kereszténység felvétele előtt egy saját hitvilággal, egy saját ósvallással rendelkeztek. Ez a különböző sztyeppe-i lovas népeknél szintén megvolt. Egy olyan hitvilág volt, ahol

az istenkép nem egy adott isten, hanem maga a természet, a megújulás volt, ami irányítja a világot. Ilyesmiben hittek az ősi népek. Voltak táltosaik (idegen szóval sámánok), akikről a korabeli forrásokból nagyon keveset tudunk. De tudjuk, hogy egy bizonyos adottsággal rendelkező emberek voltak, amire születni kellett, ismerték a gyógynövényeket, a sebészetet. Feljegyzések nemigen maradtak ránk róluk, csak a néprajzi gyűjteményekből és más területeket érintő tudományos kutatásokból tudjuk rekonstruálni működésüket.

Magának a karácsony szónak az eredete is visszavezet ebbe az ősi világba, hiszen a fénynek és a sötétségnek a fordulóját, a karacsunt, a leg-hosszabb éjszakát töltötték egy ilyen ünnepel. Azt ünnepelték, hogy a következő éjszaka már

valamivel rövidebb lesz, elkezdődik a fény növekedése, újra beáll egy fordulat.

A Magyar Turán Szövetség azért választotta ezt az ősi ünnepet, hogy a mai magyarságnak az a része, aki gondol ősei hitére, aki megpróbálja hagyományainak azt a részét is megőrizni, amely a kereszténységet megelőző ősi időkre nyúlik vissza, a karacsun egy szép összekötő kapocs legyen. Elsősorban azon a közösségek részére, amelyek a magyar kul-

túrának minden egyes részét megpróbálják értékelni és életben tartani.

A karacsun tehát egy olyan ünnep, amely nem egy személyhez kötődik, hanem a természet folyamataihoz. A Magyar Turán Szövetség minden magyarlakta területen tart ünnepségeket és rendezvényeket, Temerinre pedig azért esett a választás, mert a helyi Hunor ifjúszcsoport már tíz éve tart ünnepeket, és ezzel kívánják szimbolikusan is kifejezésre juttatni a délvidéki magyarság, a magyarországi magyarok és az egész Kárpát-medencében élő magyarok összetartozását – tudtuk meg Bíró András Zsolt antropológus, humán biológustól.

Az ünnepélyes megnyitót és a magyarországi vendégek köszöntését követően dobpergés és regösének kíséretében történt a magyar mitológia madarának, a sólyomnak a röptetése. Amikor pedig a lemenő nap sugara átmentek a sötétségbe, sámán szertartással meggyújtották a szertüzet, amelynek fénye a sötétségből átment a világosságba. A rendezvényre nagyon sokan kilátogattak. Ételt, italt a melegedősátorban és a jurtákban fogyaszthattak. A magukkal hozott szalonát pedig mindenki megsüthette.

G. B.



Naplemente után a máglya világított

Az alábbi humoros eset éveken ezelőtt történt, amikor a munkahelyemen még a piacok és a temetők gondozásával foglalkozó munkacsoport vezetője voltam megbízva.

Télvíz idején, miközben az egyik csütörtöki hajnalon vastagon beöltözve a piaci árusok között tettem a dolgomat, a vidéki és a helybéli árusok közül, megpillantva a szememig lehúzott asztrahánkucsmát – amit Temerinben csak sipkának neveznek –, közben is érdeklődve megkérdeztek:

– De rég nem láttam már ilyen tökfedőt, honnan szerezted?

Hogy egy kis nevetéssel elviselhetőbbé tegyem a zimankós reggeli várakozást, válaszként hamarjában minden egyes érdeklődőnek az alábbi nagyotmondó történetet táltaltam ki:

– A múlt héten a nyugati temető kápolnájában egy újsori öreg vadonatúj báránybőr kucsmában várta, hogy hozzátartozói elkísérjék utolsó útjára. Azon nyomban megkértem a temetőcsősz, hogy cserélje föl az elhunyt alig használt fejfedőjét az én kötött sapkámra. Neki már teljesen mindegy, hogy mi van a fején, nekem pedig ilyen farkasordító hidegben jól jön a meleg öltözék.

Kucsma

– Volt aki jót nevetett a kitalált történeten, volt aki elkomolyodott, valószínű, hogy elhitte a mesét, ketten pedig, miután kézbe vették a báránybőrt, megrökönyödve visszadobták. A sapkán mókázva gyorsan elszaladt az idő, lassan

megjelentek a vásárlók is. L. F., a jó humorérzékű, egykori helybéli műkedvelőnek – miközben a piaci asztalok között szemlélte a kirakott árut – sem kerülte el a figyelmét a nem mindennapi öltözékem. Neki is aprólékosan elmondtam a történetet, nem számítva arra, hogy azon nyomban túlszárnyal nagyotmondásban. Kezet nyújtva gratuláltam is neki.

– Hallod-e, Pista, jó gyerek ez a temetőcsősz! Neked a sipkával tett jót, de képzeld el, nekem egy jó hónapja úgy fáj az inyem, hogy már enni se tudtam. Már régen műfogsort kellene csináltatnom, de nagyon drága, szinte megfizethetetlen. Mikor elmondtam neki a bajomat, beledobta a zsebébe, kivett három protézist. Azon nyomban megpróbáltam őket. Kettő nem volt jó, de ezen, ami most is a számban van, csak egy kicsit kellett köszörölnöm, és most nagyon jól szolgál.

ÁDÁM István



Ünnepeken együtt a család

Év végi számunkban arra kértük a Lóc házaspárt, hogy engedjenek betekintést mindennapjaikba, és mondják el, hogyan töltik az év utolsó napjait. Ervin, a családfő több mint négy éve Németországban dolgozik, Dóra, a feleség és a lassan hatéves Teodor fiuk nem követték külföldre az apát, ők itthon maradtak.

– 2014-ben utaztam először Németországa munkavállalás céljából – mondja Ervin. – Nem volt könnyű döntés, mivel a fiunk akkor még egyéves sem volt, és nagyon nehezemre esett itthagyni a családot. Hogy minél többet tudjunk együtt lenni, ezért kezdetben két részre osztottam az évet: fél évet külföldön voltam, az év másik részét pedig idehaza töltöttem. Az idő múlásával az itthon töltött időszakok lassan lerövidültek, ma már csak a hosszabb szabadságaimra jövök haza, de az nagyon fontos számomra, hogy a legtöbb jelentős ünnepen és eseményen itthon legyek. Az elmúlt évek alatt nem volt rá példa, hogy az év végi ünnepekre nem jöttem volna haza a családdal.

• **Miért volt szükség arra, hogy külföldön vállalj munkát?**

– Még nem voltunk házasok sem, amikor elkezdtük tervezgetni a közös életünket, és úgy határoztunk, hogy szeretnénk saját házat építeni – folytatja az apa. – Belevágtunk, és kezdetben az itthoni fizetésekből finanszíroztuk az építkezést. Hogy jobban haladjunk a munkával és felgyorsítsuk a folyamatot több bevételre volt szükség. Úgy határoztunk, hogy meghozzuk azt az áldozatot, miszerint én külföldön keresek munkát. Szerencsére sikerült a saját foglalkozásomban, villanyszerelőként elhelyezkednem Németországban, és az ottani fizetésből megta-

karított pénzünket a házra fordíthattuk.

– A közös házunk elkészült, tavaly nyáron be is költöztünk – ezt már Dóra közli velünk. – Időközben nagyon sok áldozatot hoztunk. Miközben férjem kint dolgozott, én sem adtam fel a munkámat. A fiunkat gyakorlatilag egyedül neveltem. Az elválás mindig nagyon megviselt engem is és a kicsit is. A mi helyzetünk ideha-



A Lóc család

za könnyebb volt, mert nem voltam egyedül. A férjem szüleinél laktunk, míg nem készült el a saját házunk, és ott mindig tele volt a ház, emellett szüleim is segítettek, amiben tudtak. A mai technikának köszönhetően naponta beszélgetünk, ez valamennyire enyhíti a hiányérzetet, de nem pótolja az együtt töltött időt.

• **Az ünnepek hogyan telnek a családotokban?**

– Ha lehet azt mondani, mi talán még lázasabban készülünk az ünnepekre – folytatja

az anyuka. – Az ünnepi készülődés mellett türelmetlenül számoljuk a napokat, és várjuk, hogy apa végre hazaérjen. Nagy az öröm ilyenkor, igyekszünk kihasználni minden pillanatot. Ugyanakkor nagyon sűrű a program, hiszen mindkettőnk szülei várnak minket karácsonykor, és persze idén is meglátogatjuk őket. Emellett a barátok és ismerősök is szeretnének velünk találkozni, ezért nagyon oda kell figyelniük az időbeosztásra. Az újévet baráti körben ünnepeljük, több családdal közösen, és a gyerekekkel együtt köszöntjük a új esztendő.

• **Hogyan értékelnétek az elmúlt évet?**

– A legtöbb időt munkával töltöttük mindketten – veszi át a szót Ervin –, de ez szerintem más családoknál is így van. Sajnos kevés idő jutott a családra, és még kevesebb idő tudtunk saját magunkra fordítani. Sok mindent megvalósítottunk a kitűzött célok közül, e a téren elégedettek lehetünk. Nagy öröm volt számunkra, hogy a nyáron még egy közös tengerparti utazást is össze tudtunk hozni. Szeretnénk lassan véget vetni ennek az állapotnak, az álmunkat már megvalósítottuk, most már itt lenne az ideje, hogy örülni is tudjunk neki. Gondolnunk kell a jövőre is, ezért a külföldi nyugdíjhoz szükséges szolgálati éveket még szeretném megszerezni, azután pedig végleg hazaköltözök.

A beszélgetés végére az őszre iskolába induló Teodor is csatlakozott hozzánk:

– Olyan boldog vagyok, hogy apa is itthon van. Már nagyon vártam, hogy hazaérjen. Amikor velem van, sok jó dolgot csinálunk, szeretem, amikor elvisz motorozni, horgászni is szoktunk, sokat játszunk. Nagyon szeretem apát, ezért mindig nagyon várom, anyával nagyon készülnék az érkezésére. Várom már az újévet is, mert olyankor mindenki nagyon vidám, és jól bulizunk. Remélem jövőre több időt tölthetünk majd közösen.

T. D.

Hihetünk-e az újságírónak?

Újév közeledtével az ember rendszerint értékeli, elemzi, nagyra törő terveket sző (amelyek betartását el sem kezdi, nemhogy végigvigye), de mindig akad egy kis idő a mókára, vidámságra, felidézni korábbi tévedéseinket, jót kacagni a régi bakikon. Egy sok évvel ezelőttire még ma is jól emlékszem.

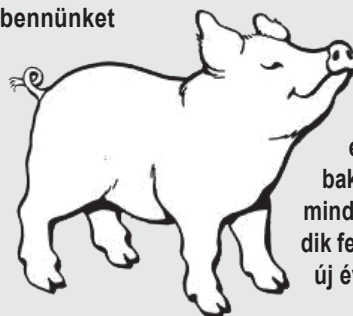
Íme a történet: kétezer-hét, kétezer-nyolc lehetett. A bölcsészkar újságírói szakáról egyhetes gyakorlatra küldtek bennünket az egyetlen vajdasági magyar napilaphoz, a Magyar Szóhoz. Ez volt az első közeli érintkezésünk a sajtóval, mondanom sem kell, izgalomból, lámpalázból nem volt hiány.

A Magyar Szó-s veteránok szemmel láthatóan megörültek jövetelünknek, hiszen így a kis csitrikre löcsölhették a városi kishírek szerbről magyarra fordítását. Álltuk is a sarat rendesen, amikor aztán egyszer egy „nagyon komoly feladattal” bíztak meg. Az akkoriban

működő két helyi kézimunkázó egyesület egyike éppen valamilyen nagyszabású rendezvényen járt, ennek apropóján kellett megszólaltatnom az asszonyegylet egyik tagját. A cikkel nem is volt semmi gond (a tartalom stimmel), az illető nevével azonban annál inkább. Az történt ugyanis, hogy átkereszteltem, de nem akárhogy: felvettem vele a veje vezetéknevét is. Elképesztő! Még ma sem találok egyetlen észszerű magyarázatot arra, hogy erre miként kerülhetett sor, de a cikk megjelent (sikeresen debütáltam), a visszhang viszont meglepően elmaradt. Ha

édesapám akkor nem hívja fel a figyelmemet a bakira, lehet, hogy még ma is azt gondolnám, hogy mindent jól csináltam. Ennek tudatában joggal tevődik fel a kérdés, vajon hihetünk-e az újságírónak? Az új évben ki-ki döntse el magának...

ács



A fákat kivágják, ugye?

Az írás címe Sydney Pollack 1969-ben készült kultikus filmje címének a parafrázisa. A lovakat lelövik, ugye? a film címe. Ha a ló lába eltörik, agyonlövik, hogy ne szenvedjen tovább. A fákat, ha útban vannak, öregek, elszáradtak vagy betegek, kivágják. A sorsuk beteljesül akkor is, ha szükség van építőanyagra, tüzelőre, régen hajókra. A lovakat is, a fákat is legtöbbször sajnálattal ölik meg, de a szükség felülírja az érzelmeiket.

Az első jelentősebb fairtás városunkban, melyre emlékszem, a galagonya- és vadgesztenyefák kivágása volt a nagyutcán, a régi községházától a parókia sarkáig. Hiába háborgott a nép, a több évtizedes fákat egy szálíg kivágták. „Majd ültetünk helyettük másikat” – mondták az akkori városatyák. Ültettek is, jegenyefákat, de ezek nem voltak hosszú életűek, néhány év alatt kiszáradtak. Később a templom előtt lévő hatalmas hársfákat is kivágták. A galagonyafákat különösen sajnáltam, mert gyerekkoromban, mint a többi gyerek, szerettem rágcsálni az érett galagonyamag édeskés héját. Valószínűleg ezért vésődtek emlékezetembe Weöres Sándor A galagonya című versének sorai:

*Őszi éjjel
izzik a galagonya
izzik a galagonya
ruhája.*

.....
*Hogyha a Hold rá
fátylat ereszt:
lánnyá válik,
sírní kezd.*

Kétezer őszén a park fainak estek neki láncfűrészsel, hogy a fák helyén szökőkutat építsenek. A favágók „szakértői” véleményrel rendelkeztek arról, hogy a fák betegek. A keretbarátok megszerverték a tiltakozást. A park bejáratánál sátrat állítottak, és aláírás-gyűjtésbe kezdtek. A tiltakozás ezúttal sikeres volt, a kivágást leállították. Az egyik kivágott fa törzséből Majoros Pali bácsi egy szeletet vágatott, hogy bizonyosságul szolgáljon arról, hogy a fák nem voltak sem kiszáradtak, sem betegek. A szeleten több mint harminc évgyűrűt számláltak meg.

Néhány évvel ezelőtt a keleti temető fainak kivágása okozott felháborodást. „Majd ültetünk helyükbe másikat, melyek gyökere nem károsítja a sírokat és a járdát” – mondták az illetékesek. Ültettek is, és a temető jó pár év elmúltával ma már kezdi visszanyerni régi méltóságát.

A múlt század hetvenes éveiben az egészségház előtt való-

ságos fenyőerdő zöldellett. A fák olyan sűrűn álltak, hogy a rendelőkben sokszor még nappal is lámpát kellett gyújtani. A vágás ellen nem volt idő tiltakozni, mert egy hétvégén a fákat kivágták, és hétfőre még a nyomukat is eltüntették.

Az embargó alatt a becsei út mentén minden fát kivágtak ismeretlen tettesek. Hosszúak és hidegek errefelé a telek. Ezek helyére 2010-ben mintegy négyezer különféle facsemetét ültettek. Ennek körülbelül fele meg sem fogant, vagy még abban az évben kiszáradt, mert nem gondozták őket. Egy részüket a földművesek kítaposták traktoraikkal, mert nem tudtak tőlük befordulni földjeikre. A kerékpárút építői befejezték a munkát, az összes fát kivágták, csak imitt-amott maradt egy-egy fa mutatóba. Emiatt egy ellenzéki községi képviselő bűnvádi feljelentést tett a polgármester ellen.

Napjainkban a községháza előtti kis park fái vannak végveszélyben. A város központjának rendezése keretében a parkot térre alakítják, a tereken pedig nincs szükség fákra. A tiltakozások ellenére a község vezetősége eltökölt, a fákat előbb-utóbb kivágják, itt már nincs szükség a cimben szereplő ugye kérdőszóra és a kérdőjelre. „Majd ültetünk helyükbe másikat” – mondják napjaink illetékesei –, 66 fa helyett 1170 különféle növényt.” Nincs okunk felté-

telezni, hogy a terv készítői nem értenek a szakmájukhoz, vagy hogy a fák ádáz ellenségei. Ha a városközponthoz jobban illik a tér, mint a park, ám legyen. Az azonban elvitatható, hogy az önkormányzat vezetői jól határozták-e meg a prioritásokat. Mert előbb építeni kell, és utána szépíteni. Egy ipari zóna kialakítása, az utak és a járdák javítása, a szilárd hulladék és a szennyvíz kihelyezésének javítása, a közvilágítás modernizálása, a játszótérek építése vagy a meglévő karbantartása olyan feladatok, melyek megoldása élhetőbbé tenné városunkat.

Ki emlékszik ma már Pollackra és filmjére? Ki emlékszik a régi fákra és kivágásukra? Már csak a néhány idős ember, mint például Majoros Pali bácsi vagy e sorok írója. Ki emlékszik majd a most kivágásra kerülő fákra, amikor már a mostani öregek régi öregek lesznek? Talán a mai fiatalabb nemzedékből néhányan, akik akkor már, nem is olyan sokára, idősek lesznek.

Végezetül, mint La Fontaine állatmeséiben, vonjuk le a tanulságokat. Már a Prédikátor könyvében olvasható, hogy nincs új a nap alatt. Városunkban a fákat kivágják akár kell, akár nem, a múltban és napjainkban is. Minden haladás áldozattal jár. A mi fáink sorsa azonban sokszor beteljesül akkor is, ha kivágásuk nem szolgálja a haladást.

MATUSKA Mihály

Testneveléstanárain

Az 1960-as évek első felében a Petar Kočić Általános Iskola felsős tanulója voltam. A testneveléstanárain felváltva hol Haszán, hol Manja tanító bácsi volt, ahogyan mi, diákok egymás között neveztük őket. A felvétel 1975-ben készült. Ekkor még létezett nagy Jugoszlávia, melyben nagy hangsúlyt fektettek a munkássportjátékokra. A különböző sporttevékenységeket a SOFKA elnevezésű országos szervezet irányította. Volt itt labdarúgás, kispályás futball, teke, asztalitenisz, sakk és más is. Az volt a cél, hogy minél több munkásember vegyen részt a rekreációs tevékenységekben. Minden sportágban versenyszerű küzdelem folyt, és az első három helyezett általában kitüntetésben részesült, serleget és elismerő oklevelet kapott. A felvételen a Petar Kočić Általános Iskola asztalitenisz-csapata, balról jobbra: Pap István, Sági Zoltán, Hasan Mandžić és Manojlo Bjegovics.

SAMU József



HIRDETÉS – Két budapesti tv-csatorna asztro-centerének vagyok ezoterikus tanácsadója, valamint újságokban jelentetem meg ezoterikus cikkeimet. A következő szolgáltatások rendelhetők meg: horoszkóp (sorshoroszkóp az egész életre, összevető horoszkóp egy másik személlyel, karmikus horoszkóp, mely a múlt életek befolyását mutatja meg erre az életre, egyéves horoszkóp, mely újtól újévig, vagy születésnaptól születésnapig érvényes), kártyavetés cigánykártyából és tarot-kártyából, ji csing jóslás egy kérdésre, amulettel védelemre, talizmánok különféle célok elérésére (pénzvonzás, szerelem, egészség, tanulás, munka stb.), szerencsehozó magneit karperecek, programozott kristályok, rítusok negatív energiák levételére, rontások, átkok megszüntetésére, angyalpecsétek problémák megoldására, a legerősebb hatású kinti és benti bagua tükrök, melyekkel minden negatív energiától megvédjük otthonunkat meg családunkat, és beindítjuk a pozitív energiákat. Ezenkívül két levelező tanfolyam is van, álomfejtés és lelki gyógyítás. Hívását 14–21 óra között várom: 063 8920936 (Pénzes Etelka), e-mail: etiani777@gmail.com.

In cauda venenum!

Évértékelő méhészszemmel

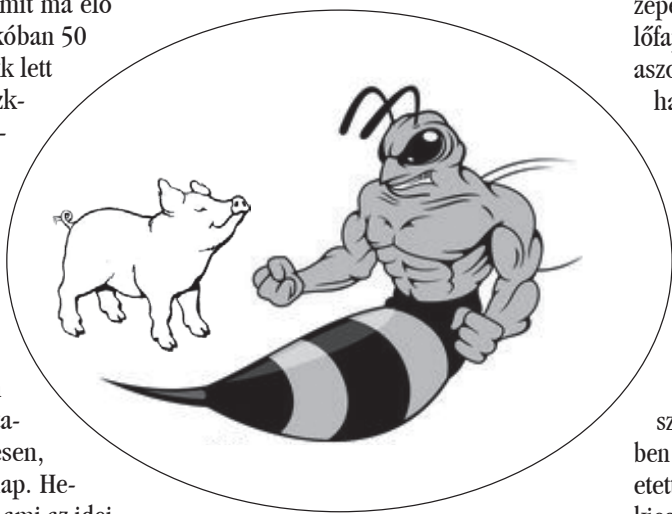
ADVENTKOR, A MEGNYUGVÁS és a Akészülődés ünnepén nézzük meg naplónk tanúsága szerint, mi történt ebben az esztendőben.

Pravoszláv karácsony napján a csúcshőmérséklet +20 °C volt, ezzel megdől az aznapi melegrekord. A továbbiakban a különféle napi időjárás rekorddöntőgetések felsorolását igyekszem mellőzni, mert azzal kitölteném e jelentés egész terjedelmét. Nálunk a téli hónapnak nevezett január és február unalmas volt, de érdekességeket találunk a nagyvilágban. Szaúd-Arábiában hó esett, amit ma élő ember ott még nem látott. Marokkóban 50 éve volt utoljára hó, most divatcikk lett a motoros szánkó arrafelé. Moszkvában annyi hó hullott, hogy a hóhányók nem győzték a munkát, ezért a lakosság tojással dobálta meg őket. Írországban közönséges vaslapáttal túrták a havat, mert ott nincsen hólapát, ugyanis a mai írek még nemigen látták havat odahaza.

In cauda venenum – a farkában a mérge! Jégtörő Mátyás, ha nem talál jeget, csinál. Csinálta is rendszeren, és március lett a legtéliesebb hónap. Helyenként –24 °C-os faggyal indult, ami az idei baracktermést jórészt leszüretelte. Az utolsó, egyben legkiadósabb havazás nálunk 23-án volt. A golyák éhesen fagyoskodtak fészkiükön, de két nap múlva jött a hirtelen meleg, és kaptárt lehetett bontatni. Méhcsaládjaim túléltek a tél viszontagságait, de nem volt mindenki ilyen szerencsés. Aztán a bolondosnak mondott április 40 éve nem volt ilyen meleg, mint az idén. Május 100 éve nem volt ilyen meleg, egyben az utóbbi 30 év legzivatarosabb tavasza lett. Júniusban érkezik Medárd. A néphagyomány úgy tudja, ha ezen a napon esik az eső, 40 napig nem szűnik az meg. Medárd az idén igencsak elemében volt, 50 napig szorgoskodott. Áztunk, sárban taposgáltunk, autóval elakadtunk. A nedves melegben szépen nyíltak a virágok, de esőben a méhek nem repülnek. Illés napja után távoztak az esőfellegek, és nem is jöttek vissza november végéig. Illés is kitétt magáért, tüzes szekerén tett egy kanyart errefelé, igazi nyarat csinált, úgyannyira, hogy az addig bujázöld határunk néhány hét alatt kiégett. 1901 óta a második legmelegebb ősz lett, és a Dunán a valaha jegyzett legalacsonyabb vízállást mérték.

ENNEK AZ ÍRÁSNAK A LÉNYEGE nem Eaz időjárás-jelentés, hanem az, hogy változtak körülmények között miként lehetett méhészkedni és milyen eredménnyel. Év elején, azaz mikor a tél kellős közepének kellett volna

lennie, az erős méhcsaládoknál nagyobb tenyérnyi, a gyengébbeknél kisebb tenyérnyi fiasítás már volt, de a kezdeti lendületet a márciusi tél megakasztotta, ezért a hirtelen jött áprilisi melegben a méhek nem győzték a versenyfutást az akáccal. Megint az történt (az elmúlt 5 évben harmadszor), hogy olyan korán nyílt ki az akác, amikor a kaptárak még nem gyűjtőméhekkel, hanem fiasításokkal vannak tele, és amikor abból kijáró méhek lesznek, addigra lehull az akácnak fehérfürtös virága,



a méhész pedig fel-felsőhajt. . . Gyönyörű volt a virágzás, lett is belőle mutatóba némi méz, de abból a mi vidékiünkön egyetlen méhész sem fog meggazdagodni, pedig jó ára van.

ÉRDEKES VOLT A HÁRSVIRÁGZÁS. Lakóhelyem szomszédságában, a temetőbe vezető út mentén mintegy 80 hatalmas, évszázados hársfa él. Az ilyen síkvidéki fasorokkal az szokott történni, hogy egyszerre kivirágognak, 2-3 napig a méhek úgy zsonganak rajtuk, hogy az a harmadik telekről is jól hallatszik, aztán ennek hirtelen vége szakad. Ha szép az idő, azért, ha rossz, akkor azért. Ezen okokból kifolyólag kevés méhet hagytam itthon, de most az időjárás nem optimális, hanem ideális lett, és kivételesen 10 napig ontotta illatát és a nektárt a hárs. Ennek nem lett volna szabad megtörténnie az évszázad legmelegebbjének ítélt májusában, de hát ez csak egy statisztikai adat. Milyen a statisztika? Ha egy hétig hasmenésem volt, majd egy hétig székrekedésem, az emésztésem statisztikailag ebben a két hétben tökéletesen rendben volt. Bántam, hogy kevés méhet tartottam itthon, de lett némi kóstolni való hársmez.

ANYÁRI MELEGBEN CSURGOTT az Aeső, csöpögött a méz, míg azt nem vetjük észre, hogy telephelyünk környékén a horlásban pangás állt be, a kaptármérleg fogyást

mutat, viszont 10 kilométerrel odébb új remények kecsegtetnek, ezért két egymást követő éjszakai műszakban átköltöztettük kaptárainkat oda. A gyakorlatban ez azt jelenti, hogy 60 óra alatt nem aludtam összesen 6 órát, de azután 12 órát aludtam egyfolytában. Néha így működik a méhészkedés. Végül is a méhcsaládonkénti 20 kiló körüli átlag mézhozam mifelénk gyenge közepes termésnek számít, de idegesítő az, hogy már most, év végén annyi üres mézeskannám van, amennyi biztosan elég lesz a következő pörgetésre, sőt kölcsön is adhatok, pedig pillanatnyilag nem tudjuk, mikor és mennyit fogunk legközelebb pörgetni.

Az év krónikájának a végén ismét jön a csattanó: in cauda venenum. Szeptember közepéig lecsengett az összes gyümölcs- és szőlőfajta érése és szüretelése, és határunk olyan aszott, kietlen lett, mint egy szubtrópusi táj a hat hónapos száraz évszak végén, a monszunesők érkezése előtt.

EKKOR JÖTTEK A DARAZSAK. Ezelőtt is voltak, nem szeretjük egymást, de valahogy elvultunk velük. Most viszont minden egyéb táplálék híján rávetették magukat a kaptárakra, ölték a méheket, rabolták a mézet oly hevesen, amit én bő 20 éves méhészkedésem alatt nem tapasztaltam, és ezt ismerős szaktársaim mind alátámasztják. Szeptemberben a betelelési munkák idején 100 kiló cukrot ettettem fel a méhek téli élelemkészletének a kiegészítésére. Jó, ha ennek a fele megmaradt. Amikor tisztogattam a kaptárak aljdeszkáit, ott a legvilkolt méhek maradványait, lábak és szárnyak sokaságát találtam. A kaptársor közelében tartózkodni eleve veszélyes volt. Engem életemben (az ötödik X-en túl) összesen nem szűrt meg annyi darázs, mint idén ősszel. Amikor elhatároztam, hogy ennek véget vetek és hazahozom a méheket Temerinbe, egy méhészbarátom azt tanácsolta: ne hozd haza őket, mert itthon borzasztó a helyzet. Kutatás, rablás, darazsak! Sanyarúan válaszoltam: ha tudnád, mi van ott kint... Végül is novemberben, amikor végre lehűlt az idő, szemrevételeztük az állományt, és megállapítottuk, hogy komoly vér- és anyagi veszteségeket szenvedve bár, a méhekkel neki lehet menni a télnek egy kis pátyolgatással. Esetleg kicsit több pátyolgatással.

REMÉNYRE BUZDÍTVA, idézek a R2005. évi naplóból, amikor nagyon hasonlított a tél vége az idejéhez. Április elején lehetett először kaptárt bontani, és megnézni, mi a helyzet. A méhek gyerekfej nagyságú fiirtben kuporodtak, és én vakargattam a kobakomat, hogy ezek az egy hónap múlva esedékes akácvirágzaskor hogyan tudnak majd mézet gyűjteni. Röviden: olyan gazdag akácméztermést ma élő temerini méhész addig még nem látott, mint akkor.

In cauda venenum – A farkában a mérge.
TERNOVÁZ Tibor

Évi horoszkóp

2019-es előrejelzés

Olvassa el az ön jegyére és aljegyére vonatkozó előrejelzést is.

Kos

Kiváló időszak az év kezdete, ekkor igyekezzen valamit tenni a karrier érdekében. Itt az idő, hogy elérje céljait, hogy megküzdjön a kihívásokkal. A pénzzel kapcsolatban váratlan fordulatok lesznek, jó időben kockáztasson. Az egészsége javulni fog. Év végére azonban a sors visszaüt, ha valamit elbaltázott.

Bika

Kitűnő kapcsolata lesz külfölddel ebben az évben. Nehézségekkel és apátiával kezdődik az év, de tavasszal és ősszel sikerre számíthat. A kockázatok sok izgalmat hoznak önnek, lesz része nyereségben is, de a veszteség sem kerüli el. Az idén adja el, amit szeretne, méghozzá tavaszra, s ez az idő felel meg a vásárlásnak is.

Ikrek

Eljött a szerelem időszaka, most kell javítani kapcsolatán. Pénzügyi gondjai nyárára lehetnek, viszont egész évben lesz önnek pártfogója, kölcsönt vehet fel, ajándékot kaphat, örökséget intézhet. Őszre családdal kapcsolatos boldog eseményekre számíthat, esetleg házfelújításra.

Rák

Az év eleje kedvezőtlen fényzőgeket küld az ön irányába, de ez áprilisban megváltozik. Az egészséggel és a párkapcsolattal igencsak meg lesz elégedve, javul a helyzet. Vigyázni majd júliusban kell, főleg a munka és az egészség terén, de ősztől kezdve ismét a kedvező fényzőgeket pozitív fordulatokat hoznak az életébe.

Oroszlán

Az év elejétől meggyűlik a baja a munkával és az egészséggel kapcsolatban. Majd csak őszre várhat jelentősebb eredményt. Ez a megpróbáltatások, a felelősségvállalás, a teremtés ideje, s itt most keményen kell dolgozni, hogy a jövőben learathassa a babért. Ősztől várhatja az első komolyabb eredményeket. A szerelemben és a gyerekekkel boldog lesz egész évben.

Szűz

Ez az év a családról, a gyerekekről és az otthonról szól. Az év elején önre és családjára sem hoz kedvező fordulatot a nap- és holdfogyatkozás, de azután elkezdhetik építeni az álmukat, és konkrét, kétkézi munkát is fektessenek bele! Az eredményteljességében ősztől élvezhetik. Jó lenne, ha egy fontos iratot is elintéznék novemberben.

Mérleg

Sok energiát kell most fordítani a családnak, az otthon és az ingatlanok rendezésére. A tavasz meghozza a jó fordulatot, mások segítségére is számíthat. Az igazi boldogság őszre köszönt be, a nyári fényzőgeket bizonyos nehézségeket hoznak az egyik szülővel kapcsolatban.

Skorpió

Eljött a tanulás ideje, minden, ami a komoly munkát, a hagyományt és a múltat, a nagyszülőket, a történelmet illeti, most sikert hoz önnek. Jó keresetre is számíthat az idén. Tavasszal és ősszel kiváló időszak lesz utazásra, vásárlásokra, de ha ön szeretne valamit eladni, azzal is várjon tavaszig vagy őszig.

Nyilas

Mivel a szerencsehozó Jupiter az év túlnyomó részében az ön jegyében lesz, ezért egy igen sikeres év vár önre. Áprilisban figyeljen oda a viselkedésére, könnyelmű lehet, és a törvényt sem fogja teljesen tiszteletben tartani. Régi ügyek megoldására jó lesz az az időszak, a pénzzel kapcsolatban pedig az őszi hoz megoldást.

Bak

Egész évben kedvező események történnek a lelki világában. Fontos életfeladatok várnak önre tavaszra. Jót tesz önnek most a magány, a meditálás, a nyugalom. Ez a mély belátások, a belső fény megtalálásának ideje. Tavasszal élénkítse fel a rokoni kapcsolatokat, s nyugodtan vállaljon felelősséget az idén, kivéve az év elejét és a végét.

Vízöntő

Kedvező változások lesznek a családdal kapcsolatban, ezenkívül az otthona szépítése is sikeres lesz az idén. Most a baráti körön is nagy lesz a hangsúly, fordítson figyelmet rájuk, most erősítse a kapcsolatait. A pénzzel kapcsolatban sok titka lesz az idén, legyen óvatos, nehogy meglopják. A művészet ápolása az idén boldoggá teszi önt.

Halak

Eljött végre az ön ideje, életszínvonal javul, a munka terén nagy lépésekkel halad a ranglétrán, s bármi kérése van, a magasabb pozíciókban lévő személyek örömmel segítenek önnek. Tavasszal nem lesz nyugalom az otthonában, használja ki ezt az időszakot javításokra, az otthona átalakítására, építkezésre. Az év vége külfölddel kapcsolatban hoz önnek változásokat.

Boldog új évet!

PÉNZES Etelka

A női

Miután a községi képviselő-testület legutóbbi ülésén elfogadta a nemek helyi szintű egyenjogúságáról szóló Európai Alapokmányt, az elmúlt héten sor került az okmány ünnepélyes aláírására. Danica Škrijelj, az illetékes községi testület koordinátora üdvözölte a szép számban megjelenteket és emlékeztetett arra, hogy a temerini önkormányzat szeptember folyamán csatlakozott a nemek helyi szintű egyenjogúságát koordináló kormánytestülethez, valamint az ENSZ részéről támogatott Európai Alapokmányhoz. Azóta két ciklusban tartottak témát érintő előadást, minek során az egyéni vállalkozásba fogó nők ismerkedhettek meg a jogaikról és az egyenjogúságukról szóló Európai Alapokmányban foglaltakkal.

Az egybegyűltekhöz Đuro Žiga polgármester is szót, aki elmondta, hogy a temerini azon

ASZTALITENISZ

Szuperliga – férfiak

STENES (Nagybecskerek)–TEMERIN 4:1

Vereséget szenvedett Nagybecskereken az év utolsó mérkőzésén a Temerin csapata, így az utolsó helyen fejezte be az őszi idényt. A vendégek gyorsan 2:0-ás hátrányba kerültek: előbb Kristijan Dalea kapott ki az ifjúsági válogatott Dimitrije Levajactól, majd Benkő Akos szenvedett vereséget a Temerin korábbi játékosától, Pero Tepićtől. Pető Zoltán ezt követően szépített, de a negyedik és az ötödik egyéni találkozó ismét a hazaiak sima győzelmével ért véget.

A tizedik fordulót januárban játsszák. Az őszi bajnok a veretlen nagybecskereki Banat. A bajnokság végén az utolsó kettő csapat esik ki az alacsonyabb rangfokozatba.

Eredmények: Levajac–Dalea 3:0, Tepić–Benkő 3:1, Popović–Pető 2:3, Levajac–Benkő 3:0, Popović–Dalea 3:0.

Második liga – nők

ZMAJEVO–TEMERIN 4:1

Eredmények: Jović–Tényi 3:0, Lagundžin–Turai 0:3, Knežević–Verebélyi 3:0, Jović, Knežević–Turai, Verebélyi 3:0, Jović–Turai 3:0.

Vajdasági liga – férfiak

BANATUL (Lokve)–TEMERIN II. 3:4

Fiatal csapatunk az őszi idény utolsó, kilencedik fordulójában megszerezte ötödik győzelmét. A temeriniak az összesítésben 3:2-es hátrányban is voltak, de sikerült fordítaniuk: előbb Varga Dániel nyert meg egy kielezett mérkőzést, majd Mladen Puhača tette fel a pontot az i-re egy sima győzelemmel.

Eredmények: Ardelean–Varga 3:0, Mohan–Orosz 0:3, Petreši–Puhača 0:3, Ardelean, Mohan–Orosz, Puhača 3:1, Ardelean–Orosz 3:0, Petreši–Varga 2:3, Mohan–Puhača 0:3.

T. N. T.

egyenjogúságról

kevés közösségek közé tartozik, amelyek elfogadták a nemek helyi szintű egyenjogúságáról szóló Európai Alapokmányt. A községben már régóta az az uralkodó hangulat alakult ki, hogy a nemek egyenjogúsága az alapvető emberi jogok közé tartozik. Ljiljana Lončar, a nemek egyenjogúságát koordináló kormánytestület vezető koordinátora elmondta, hogy Temerin a 74. község, amelyik aláírja az alapokmányt, amelynek elsődleges célja a helyi mechanizmusok erősítése. A projektum célja az egyéni vállalkozásba fogó nők jogainak előmozdítása és támogatása.

Jelena Petrović Nedeljković, az ENSZ közgyűlése részéről alapított UN Women bizottság tanácsadója kihangsúlyozta, hogy kis lépésekben történik a nők jogainak a közéletben való érvényesítése. Az idén 8 önkormányzat csatlakozott az alapokmányhoz, ám arra törekszenek, hogy minél több község csatlakozzon. A felszólalások elhangzása után került sor az alapokmány aláírására, amelyet Đuro Žiga polgármester látott el kézigyével.

G. B.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett ángyomtől



**HEGEDŰSNÉ
NÉMETH Rozáliától
(1943-2018)**

Pihenése felett örködj,
Istenem, csendes álmát
ne zavarja semmi sem.
Szívünkben megmarad
szép emléked,
legyen áldott
és békés a pihenésed!

**Emléked megőrzi Pisti és
Melinda**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól
és dédmamánktól



**özv. GERONÉ
CSERNYÁK Ilonától
(1926-2018)**

Csillagok közt élsz már,
angyalok közt jársz,
ott, ahol csendből épül vár,
s igaz lelkére
Isten vigyáz már.

Nyugodjál békében!

**Emléked szívünkbe
zártuk: unokád, Attila,
unokamenyed, Éva,
déduokád,
Szilárd és Bence**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
nincs köztünk kedves fele-
ségem



**MÉSZÁROSNÉ
BALÁZS Rózsa
(1943-2018)**

Kit őriz a szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
sosem megy el.

Amíg fülünkben cseng
még tisztán a hangja,
egy óvo szempár
fentről minket figyel.

**Emlékét őrzi
szerető férje, Antal**

Miserend

28-án, pénteken 8 órakor: hálából egy szándékra.

29-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Mező István, Talló Ilona, Zsúnyi Borbála.

30-án, vasárnap Szent Család vasárnapja, a telepen 7 órakor: †Paár Daniella Elizabet, Francia Árpád, Talló László, Kihút János, id. és ifj. Zavarkó Sándor, a család elhunytjaiért és Jakubecz Katalin, a plébániatemplomban 8.30 órakor: szabad a szándék, 10 órakor: a népért.

31-én, hétfőn 17 órakor: év végi hálaadás.

Január 1-én, kedden a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 10

órákor: Szűz Mária, Isten Anyja tiszteletére, a világbékéért.

2-án, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

3-án, csütörtökön 8 órakor: szabad a szándék.

Egyházközségi hírek

Karácsonyra megjelent a Temerini Harangszó plébániai lapunk, templomaink előtt ingyenesen osztottuk a lapkészítőknak és a támogatóknak köszönhetően.

December 30-án, Szent Család vasárnapján, a karoniluló kisgyermek megáldása a szentmise után.

Január 3-án, csütörtökön, az esti szentmise után évnívó szentségimádási óra gitáros zenével, elmélkedéssel, csendes imádás.

APRÓHIRDETÉSEK

• Idei pulykák eladók. Rákóczi Ferenc utca 193., telefon 842-687, 061/13-45-787.

• **Hízók és fehér libák eladók. Telefonszám: 840-163.**

• Tritikálé eladó. Telefonszám: 063/58-30-08.

• **Takarmánykeverőbe, állandó munkaviszonyra, munkást keresek, fizetés 50 ezer dinár. Telefon: 063/511-932.**

• Kanizsai Potisje gyártmányú Continental (TIP 22) 560 darab öreg cserép eladó, darabja 25 dinár. Telefon: 064/47-99-199.

• **Hízók eladók. Telefon: 063/8-468-351.**

• Malacok és kóróseprű eladó. Telefonszám: 843-397.

• **Üzlethelyiség (40 m²) kiadó Temerin központjában, a Petőfi Sándor utca 1. szám alatt. Telefonszámok: 021/843-201, 062/620-423.**

• Építkezési telket, vagy bontásra való házat keresek a központhoz közel. Telefonszám: 063/541-244.

• **Eladó használt varrógép, többfajta gáz-kályha, kultivátor, fém kerti garnitúra, kanapé, fotelok, szivacs sarokgarnitúra, komód, könyvespolc, szekrény, üvegtálak, vázák, gobelinek. Érdeklődni a 060/033-90-98-as telefonszámon.**

• Téli disznóvágást vállalom, 17 Din/kg. Telefon: 062/163-04-07.

• **Különböző méretű vákuumozott ablakok és egy ajtó, tok nélkül, valamint egy sarokrészes ágy eladó. Telefon: 063/8-503-307.**

• Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár, szlovén gyártmányú hegesztő, valamint háziszappan eladó. Telefonszám: 840-439.

• **Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, va-**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy itt hagyott bennünket szeretett férjem és édesapám



**VARGA Zoltán
(1952-2018)**

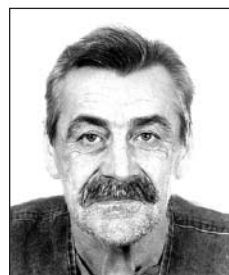
Szomorú az út,
mely sírohoz vezet,
fájdalmas hat hét
múlt el nélkülöd.

Ementél tőlünk csendben,
mint a lenyugvo nap,
de szívünkben élsz és
örökké ott is maradsz.

**Szerető feleséged, Rózsa
és fiad, Csaba**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs
köztünk szeretett testvé-
rem



**NAGY László
(1952-2013)**

Elment oda,
ahol néma csend honol,
ahol nincs szenvedés,
csak béke és nyugalom.

Ha szívünkbe zárjuk,
kik fontosak nekünk,
bármerre járunk,
ők ott lesznek velünk.

**Emléked őrzi
nővéred és családja**

lamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.

• Fakívágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszá-
lást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve fáj a valóság,
hogy nincs velem szeretett férjem



ZOLI
(1956–2016)

Arra gondoltam, elutaznék az égbe
oda, abba a távoli messzeségbe.
A mennyország kapuján bekopognék halkan.
Kinyitná az ajtót egy meseszép angyal,
bőre hófehér, ruhája átszöve arannyal,
vállain szárnyak, glória a fején,
angyal ő valóban, Isten mezején.
Meggkérdné tőlem: hát te honnan jöttél?
Hisz még élsz, itt mit keresnél?
Elmondanám neki, hogy a szív szavát követem.
Mert ide költözött, kit oly nagyon szerettem.
Nem bírom már nélküle, csak látni szeretném,
könnyes szemmel magamhoz ölelném.
Megcsókolnám arcát, kezét, lépte minden nyomát.
Csak hadd lássam egy percre csodás mosolyát.
De az angyal így szól: menj gyermek haza.
Kit szerettél, már itt az otthona.
Látni fogod őt, csak hunyd le szépen szemed,
s akkor biztos, hogy rögtön észreveszed.
Azóta én csukott szemmel járok,
mindennél szebb az, amit így látok.
Mert már ő is egy meseszép angyal.
Bőre hófehér, ruhája átszöve arannyal!

Feleséged, Gita

MEGEMLÉKEZÉS



SIMON Zoltán
(1956–2016)

A gyertya szépen lángol, nem fújja már a bántó szél.
A viasztest elolvadt, valahol új életre kél.
A föld már elengedte, az égen egy csillag ragyog.
Szelíden kéri őt, s ő játszik egy égi dallamot.
Egyé forrt kéz a húrral, és már egy új ütembe kezd.
Lassúbb és csöndesen szól, úgy üzeni: megérkezett.
Lelkünkéből szól ez a dal.
Őrökre velünk maradsz, őrizzük mosolyodat.

(Edda)

Emléked szívünkbe zártuk: fiad, Csaba és lányod, Csilla

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet mindazok-
nak a rokonoknak, szomszédoknak,
utcabelieknek és ismerősöknek,
akik szeretett édesanyánk,
anyósom, nagymamánk és déd-
nagymamánk



**özv. GERONÉ
CSERNYÁK Ilona**
(1926–2018)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvényilváni-
tásukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

A jó Isten örökjőn álmaid
felett, nyugodjál békében!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk tő-
led drága nagymamánk és
dédmamám



**özv. GERONÉ
CSERNYÁK Ilona**
(1926–2018)

Örök álom zárta le
szemedet és megpihenni
tért két dolgos kezéd.
E földön küzdöttél,
de már nem lehet, odaát a
csend ölel át és a szeretet.

Szomorú az út,
mely síroddhoz vezet, Isten
örökjőn pihenésed felett!

**Emléked megőrzi
szerető unokád, Szilvia,
unokavejed, Attila és
dédunokád, Hunor**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk
édesanyántól, nagyma-
mántól és dédmamántól



**HEGEDŰSNÉ
NÉMETH Rozáliától**
(1943–2018)

Ő már ott van, ahol
nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik, minden
véget ér, de emléked
szívünkben örökké él.

**Búcsúznak tőled
lányaid, Rita és Vali,
unokáid: Endre, Árpád
és párja, Ella, Ágota és
férje, Zsolt, valamint
dédunokád, Vilmos**

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve nincs közöttünk az, akit imádatlansággal szeretettünk,
egyetlen fiam és szeretett bátyám



SIMON Zoltán
(1956. 4. 6.–2016. 12. 28.)

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.
Ők itt maradnak bennünk csöndesen még,
hiszen hazán nekünk a végtelenség.

Emlékük, mint lámpafény az estben,
kitündöklő és ragyog egyre szebben,
és melegít, mint kandalló a télen,
derűs szelíden és örök fehéren.

Szemünkben tükrözik tekintetük még,
s a boldog órák drága, tiszta üdvét
föliszsa lelkünk, mint virág a napfényt
és élnek ők tovább, szív gondolatként.” (J. Gy.)

„Mint űrben égítést, kering lelkemben hiányod...”
(J. A.)

Hiányzol, kimondhatatlanul.

**Megtört szívű édesanyád és örökké
szerető húgod, Rózsa**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
és anyósomtól



**özv. GERONÉ
CSERNYÁK Ilonától**
(1926–2018)

Láttuk szenvedésed,
könnyező szemed,
nagyon fáj, hogy nem
tudtunk segíteni neked.
Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.
Feledni téged soha nem
lehet, csak letörölni
az érted hulló könnyeket
és meg kell tanulni
élni nélkülöd.

Nyugodjon békében!

**Drága emléket szívébe
zártá fia, István
és menyé, Márta**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, nagymamánktól és dédmamánktól



özv. GERONÉ
CSERNYÁK Ilonától
(1926–2018)

Ott pihensz,
ahol már nem fáj semmi,
nyugalmatad
nem zavarja senki.
Életed elszállt,
mint a virágillat,
de emléked ragyog,
mint a fényes csillag.

Emléked szívünkbe
zártuk: fiad, Imre,
unokáid, Álmos és Endre,
unokamenyeid, Ildikó és
Angelika, dédunokáid,
Zétény, Gréta,
Lehel és Anna

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk drága ve-
jem



VARGA Zoltán
(1952–2018)

Az élet csendben
megy tovább,
de a fájó emlék elkísér
egy életen át.
Ha szívedbe zárod,
ki fontos volt neked,
bármerre jársz,
ő mindig ott lesz veled.

Anyósod, Katalin

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett lányomtól és
testvérünktől



PEJOVNÉ
SÉTÁLÓ Gizellától
(1960–2018)

Ezúton mondunk köszö-
netet mindazoknak, akik el-
kísérték utolsó útjára és
sírjára a kegyelet virágait
helyezték.

Nyugodjál békében!

Édesapád, Péter, húgod,
Teréz és öcséd, Péter
családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk drága édes-
apám, apósom és tatánk



VARGA Zoltán
(1952–2018)

Minden mulandó a világon,
mint harmat a virágon,
csak egy nem,
ami a sírig elvezet,
az örök, hű emlékezet.

Szerető fiad, Attila,
menyed, Andrea és
unokáid, Bettina és Dávid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúan emlékezünk a
szeretett mamára, aki hat
hónapja, hogy nincs kö-
zöttünk



MÉSZAROSZNÉ
BALÁZS Rózsa
(1943–2018)

Hiányzik ő a napjainkból,
az ünnepeinkből,
de a mosolygós arca,
vidám természete
örökké bennünk él.

Emlékét őrzi Antal,
Ibolya, Martina, László,
Hermina és Róbert

MEGEMLÉKEZÉS

December 31-én lesz 50 éve, hogy elhunyt apánk, apósnk,
nagyapánk, dédnagyapánk



VARGA János
(1901–1968)

Szereteted és jóságod
megmaradt szívünkben.

Míg élünk, emlékezni fogunk rá: fia, Imre, menyje, Ilona,
valamint hét unokája és a népes rokonság

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól



PEJOVNÉ
SÉTÁLÓ Gizellától
(1960–2018)

Emléked
szívünkben őrizzük!

Lányod, Lana
családjával és fiad,
Janaki párjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
nincs közöttünk drága édes-
apánk, apósnk, nagyapánk
és dédapánk



MATUSKA András
(1937–2018)

Elmentél tőlünk,
de nem vagy messze,
szívünkben élsz
most és mindörökké.

Nyugodjál békében!

Emléked őrzi lányod és
fiad családjával, valamint
a dédunokák: Leon,
Virág, Lúcia, Szófia,
Egon és Nimród

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



HEGEDŰSNÉ
NÉMETH Rozália
(1943–2018)



FEKETÉNÉ
KOVÁCS Szofija
(1934–2018)

temerini lakosokról.
Kegyelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorúan búcsúzzunk nagymamánktól,
aki itt hagyott bennünket



özv. GERONÉ CSERNYÁK Ilonától
(1926–2018)

Az élet elmúlik, de akit szerettünk,
arra életünk végéig
könnyes szemmel emlékezünk.
Nyugodjon békében, emléke legyen áldott!

Unokád, Álmos és családja



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



VARGA SOMOGYINÉ
LAHOS Rozália
(1937–2018. 12. 19.)

temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

A plébánia
telefonszáma:
844-001



DELICATES MT



Húsfeldolgozó – Temerin

Házias ízek, kitűnő minőség!

**Vásárlóinknak, ügyfeleinknek
sikerekben gazdag
boldog új esztendőt kívánunk!**



Móra Tamás PR

Temerin, Újvidéki u. 531.

063/8-469-439

**Gyári csomagolású
LED televíziók,
akciós áron, kétéves
jótállással eladók.**

Telefonszám:

063/8-623-948

Kiváló minőségű

4 HOLD SZÁNTÓFÖLD ELADÓ

**a Fehérárok határrészben,
első osztályú, sík egyenes föld
part és lapos rész nélkül.**

Ára 42 ezer euró.

Telefon: 063/50-00-88



A Savanović kertészet

tulajdonosai, NENAD és MIRA

az ortodox karácsonyt ünneplőknek
kellemes ünnepeket és egészségben,
örömben és sikerekben gazdag
2019-es évet kívánnak.



Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

A virág minden alkalomra pompás ajándék!

**A Temerini Újság minden olvasójának
és a község minden polgárának
örömben és sikerekben gazdag,
szerencsés 2019-es esztendőt
kíván Temerin önkormányzata
nevében**

**Đuro Žiga,
Temerin Község polgármestere
és Pásztor Róbert,
a községi képviselő-testület elnöke**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükségszerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >